



ALHAMBRA

UNIFIED SCHOOL DISTRICT

1515 West Mission Road, Alhambra, CA 91803
Laurel Bear, Ph.D. Assistant Superintendent
Student/Employee Welfare Division

Phone: (626) 943-3400
Fax: (626) 943-8033
Email: bear_laurel@ausd.us

March 2018

Alhambra USD Guidelines for Families: National Walk-Out to End School Violence on Wednesday, March 14, 2018

Student safety first, balanced with right to freedom-of-speech, goals of the day

Dear Alhambra Unified School District Families,

The recent shooting deaths of students and teachers in Parkland, FL, have sparked a national student movement to end school violence. As part of the movement, there is a call for a 17-minute National Student Walk-Out to honor the 17 lives lost on February 14th at Marjory Stoneman Douglas High School.

The National Student Walk-Out, slated for Wednesday, March 14th from 10:00 a.m. to 10:17 a.m., is something we ask you to talk about with your children. Because the ultimate mission of the District must always be to safeguard all of our 17,000 students and 2,500 staff, AUSD wants to share with you the best practices and our guidelines for keeping children and staff safe, while also granting your student their right to freedom of speech:

- We ask that your children, if they decide they want to participate in the Walk-Out, gather at the safe, on-campus designated area, where administrators, teachers and staff can ensure they are safe at all times. When students leave campus, we are unable to watch over them and problems with security emerge.
- Student leaders and administrators at each campus have created a variety of positive, peaceful, on-campus ways for students to express their support of the end of gun violence.
- Students may wear the signature color orange to signify their solidarity with the movement.

- It is within your child’s legal right to support the campaign to end school gun violence, but in the process, your child cannot endanger others or put others at-risk. We ask that neither does your child put herself or himself at risk.
- Leaving campus is unwise and we ask your student not to leave, and instead, participate in the various on-campus ways each school is creating to best draw attention to making schools safe.
- Since safety is the whole point of the effort, we ask you to remind your children to be safe, act wisely and with honor to remember the lives lost.
- While AUSD employees have the right to wear orange in solidarity with the effort to end school violence, neither the District nor its employees may impose any political or personal views onto students.
- School will begin and end at the regular hours. The daily bell schedule will remain the same, with minimal disruption to instructional time, and with time provided for those students who want to express their support of the movement.
- Please check the new Safety link on the District website www.ausd.us for ongoing and updated information.
- When students, families, and employees work together, we are each safer and our community flourishes.
- Thank you for having this important conversation with your family. Please reach out to me at 626-943-3410 if you have questions or concerns.

With profound appreciation and commitment,

Laurel Bear

Dr. Laurel Bear
Assistant Superintendent Student/Employee Welfare



ALHAMBRA

UNIFIED SCHOOL DISTRICT

1515 West Mission Road, Alhambra, CA 91803
Laurel Bear, Ph.D. Assistant Superintendent
Student/Employee Welfare Division

Phone: (626) 943-3400
Fax: (626) 943-8033
Email: bear_laurel@ausd.us

9 de Marzo de 2018

Guías para Familias del Distrito Escolar Unificado de Alhambra: Día Nacional de Huelga Escolar para Finalizar la Violencia en las Escuelas el Miércoles, 14 de Marzo de 2018

La seguridad del estudiante primero, balanceado con el derecho de libertad de expresión, metas del día

Estimadas Familias del Distrito Escolar Unificado de Alhambra,

Las recientes muertes por disparos de estudiantes y maestros en Parkland, FL, han provocado un movimiento estudiantil nacional para terminar con la violencia escolar. Como parte del movimiento, hay una convocatoria para una Huelga Escolar Nacional de 17 minutos en honor a las 17 vidas perdidas el 14 de Febrero en la Escuela Secundaria Marjory Stoneman Douglas.

La Huelga Escolar Nacional programada para el Miércoles, 14 de marzo de 10:00 a.m. a 10:17 a.m., es algo sobre lo que le pedimos que hable con sus hijos. Debido a que la misión final del Distrito siempre debe ser salvaguardar a todos nuestros 17,000 estudiantes y 2,500 empleados, el Distrito Escolar Unificado de Alhambra desea compartir con usted las mejores prácticas y nuestras pautas para mantener seguros a los niños y al personal, al mismo tiempo que le otorga a su estudiante el derecho a la libertad de expresión:

- Les pedimos a sus hijos que, si deciden que quieren participar en el movimiento, se reúnan en el área segura designada dentro de la escuela, donde los administradores, maestros y personal pueden garantizar que estén seguros en todo momento. Cuando los estudiantes abandonan la escuela, no podemos cuidarlos y surgen problemas de seguridad.

- Los líderes estudiantiles y los administradores de cada escuela han creado una variedad de formas positivas y pacíficas en la escuela para que los estudiantes expresen su apoyo al fin de la violencia con armas de fuego.
- Los estudiantes pueden usar el color naranja para significar su solidaridad con el movimiento.
- Está dentro del derecho legal de su hijo apoyar la campaña para poner fin a la violencia armada en la escuela, pero en el proceso, su hijo no puede poner en peligro a otros ni poner a otros en riesgo. Le pedimos que su hijo tampoco se ponga en riesgo.
- Salirse de la escuela no es prudente y le pedimos a su estudiante que no se vaya, y en su lugar, participe en las diversas formas que cada escuela está creando para atraer mejor la atención a la seguridad de las escuelas.
- Ya que la seguridad es todo el punto del esfuerzo, le pedimos que les recuerden a sus hijos que sean seguros, actúen inteligentemente y con honor para recordar las vidas perdidas.
- Mientras que los empleados del Distrito Escolar Unificado de Alhambra tienen el derecho de vestir naranja en solidaridad con el esfuerzo para darle fin a la violencia escolar, ni el Distrito ni sus empleados deben imponer sus puntos de vista político o personal a los estudiantes.
- La escuela iniciará y terminará en su horario regular de clases. La campana diaria va mantenerse igual, con mínima interrupción al tiempo de instrucción, y con tiempo proporcionado para aquellos estudiantes que quieran expresar su apoyo al movimiento.
- Por favor revise el nuevo enlace de Seguridad en el sitio del distrito www.ausd.us por información continua y actualizada.
- Cuando los estudiantes, familias, y empleados trabajan juntos, estamos cada uno más seguros y nuestra comunidad prospera.
- Gracias por tener esta tan importante conversación con su familia. Por favor comuníquese con nosotros al 626-943-3410 si tiene alguna pregunta o preocupación.

Con profunda apreciación y compromiso,

Laurel Bear

Dra. Laurel Bear
Sub-Superintendente de Bienestar de Estudiantes/Empleados



ALHAMBRA

UNIFIED SCHOOL DISTRICT

1515 West Mission Road, Alhambra, CA 91803
Laurel Bear, Ph.D. Assistant Superintendent
Student/Employee Welfare Division

Phone: (626) 943-3400
Fax: (626) 943-8033
Email: bear_laurel@ausd.us

2018年3月9日

阿罕布拉联合学区家庭指南： 2018年3月14日星期三 全国步行结束学校暴力事件

学生安全第一，平衡言论自由权，当日目标

此致阿罕布拉联合学区的家庭，

最近在佛罗里达州帕克兰市的学生和老师因枪击致死事件引发了一场全国学生运动，以终止学校暴力。作为该运动的一部分，全国学生呼吁走出去 17 分钟，以纪念 2 月 14 日在 Marjory Stoneman Douglas 高中失去的 17 條生命。

全国学生走出去，预定于 3 月 14 日星期三上午 10 点至 10 点 17 分。我们要求您与您的孩子谈谈此事。因为学区的最终使命始终是保护我们所有 17,000 名学生和 2,500 名教职员。阿罕布拉联合学区 AUSD 希望与您共同维持以最安全的做法和指导方针来保护我们的孩童和教职员，同时还赋予您的学生言论自由的权利：

- 我们要求您的孩子，如果他们决定参与“走出去”活动，请在安全的校园指定区域聚集，在那里主管，教师和员工可以随时确保他们的安全。当学生离开校园时，我们无法观察他们时，安全会出现问题。
- 每个校园的学生领导和主管人员已经创造了各种积极，和平的校园方式，让学生表达他们对结束枪支暴力的支持。
- 学生可以佩戴标志性的橙色表示对运动的声援。

- 支持终止校园枪支暴力的运动是在您孩子合法权利之内，但在此过程中，您的孩子不能危及他人或使他人处于危险之中。我们要求您的孩子也不要冒自己的风险。
- 离开校园是不明智的，我们要求您的学生不要离开，而是参加每所学校所创建的各种在校方式，以便最大限度地关注学校安全。
- 既然安全是努力的重点，我们要求您提醒您的孩子要安全，明智地行动，尊榮紀念那些失去的生命。
- 尽管 AUSD 员工有权穿着橙色声援努力结束学校暴力，但学区或其雇员均不得对学生施加任何政治或个人意见。
- 学校仍然在正常的时间开始和结束。每日学校钟响时间依舊，对教学时间做最小的干扰，对希望表达对运动支持的学生提供时间。
- 请查看学区网站 www.ausd.us 上的新的有关安全链接，以获取最新信息。
- 当学生，家庭和员工合作时，大家都更加安全，社区也因此蓬勃发展。
- 感谢您与家人进行这次重要的对话。如果您有任何问题或疑虑，请通过 626-943-3410 与我联系。

深深的感謝与承诺，

Laurel Bear

Laurel Bear 博士
学生/员工福利处副总监